**Carta de Plantilla:**

**Exigir su depósito de seguridad después de la finalización temprana del contrato del arrendamiento**

Como se explicó en [**Conozca sus derechos: Finalización temprana del contrato de arrendamiento debido a abuso o un crimen**](https://fvaplaw.org/wp-content/uploads/2021/08/Know-Your-Rights_Early-lease-Termination-FINAL-1.pdf), sobrevivientes[[1]](#footnote-1), los miembros de su hogar, o los miembros de su familia inmediata pueden finalizar su contrato de arrendamiento antes de tiempo sin ninguna penalización o cargo, independientemente de lo que indique el contrato de arrendamiento.[[2]](#footnote-2)

Además, como se explica en [**Conozca sus derechos: depósitos de seguridad**](https://fvaplaw.org/wp-content/uploads/2021/08/Know-Your-Rights-_Security-Deposits-FINAL-1.pdf) un propietario debe devolver el depósito de seguridad de un inquilino que finaliza su contrato de arrendamiento antes de tiempo utilizando las leyes que protegen a los sobrevivientes de abuso, igual que de costumbre bajo la ley, es decir, a más tardar 21 días después de que el inquilino se muda fuera de la unidad.[[3]](#footnote-3)

Este recurso incluye una carta de plantilla que un inquilino puede dar a su propietario para solicitar su depósito de seguridad si su propietario no lo devolvió antes de 21 días después de que terminó su contrato de arrendamiento antes de tiempo y se mudó de su unidad. Esta carta se puede completar electrónicamente o imprimir y completar a mano. Las personas que llenan la carta a mano deben usar la plantilla electrónica como una guía de qué información se puede escribir en las líneas en blanco. El inquilino debe fechar y firmar la carta y guardar una copia de la carta completada para sus registros. Si no tienen acceso a una copiadora, tomen una foto del documento final antes de entregárselo al propietario.

**¿Cómo obtengo más ayuda?** Póngase en contacto con FVAP en [info@fvaplaw.org](mailto:info@fvaplaw.org) o (510) 858-7358 para más información.

[Plantilla electrónica]

[Nombre de sobreviviente]

[Dirección de sobreviviente]

[Fecha]

[Propietario / Nombre del administrador de la propiedad]

[Propietario / Compañía administradora de la propiedad]

[Propietario/ Dirección del Administrador de propiedades]

Respecto a: Exigir mi depósito de seguridad después de la finalización temprana del contrato del arrendamiento

Querido [Inserte: Nombre del propietario o administrador de la propiedad]:

Fui un inquilino en [inserté: dirección]. [inserte uno] un sobreviviente de [Inserte uno o más de los siguientes: violencia doméstica, abuso sexual, acecho, trata de personas, abuso de ancianos o dependientes, y sobrevivientes de crímenes que causaron lesiones o muerte, o involucraron un arma mortal, o involucraron el uso o amenaza de la fuerza]. De conformidad con el Código Civil de California § 1946.7, Le di aviso de que estaba finalizando mi contrato de arrendamiento desde el principio [Inserte: la fecha en que le dio a su propietario el aviso para finalizar su contrato de arrendamiento antes de tiempo] y me mudé de mi unidad en [inserte: fecha en que se mudó de su unidad].

Como una persona que finalizo su arrendamiento antes de tiempo bajo el Código Civil de California § 1946.7, Solo soy responsable de hasta 14 días de alquiler una vez que le notifique que estaba finalizando mi contrato de arrendamiento temprano y estoy liberado de cualquier obligación de alquiler bajo mi contrato de arrendamiento sin penalización. (Civ. Code, § 1946.7 subd. (e).) Si vuelve a alquilar la unidad antes de que finalice el período de 14 días, mi alquiler debe prorratearse para tener en cuenta los días en que otro inquilino alquiló la unidad. (*Ibid.*) Además, debe seguir los procedimientos estándar de depósito de seguridad para devolver mi depósito de seguridad. (*Id*. at §§ 1946.7, subd. (e),1950.5.)

El depósito de seguridad de un inquilino debe ser devuelto a más tardar 21 días después de que desocupar su unidad. (Civ. Code, § 1950.5, subd. (g).) Si el propietario no devuelve el depósito de seguridad completo, debe darle al inquilino una lista escrita y detallada que muestre cuánto dinero sacó del depósito de seguridad. (*Id*.) Junto con una lista detallada de deducciones, un propietario debe proporcionar documentos que muestren sus gastos, incluyendo: (1) documentos que describen la limpieza o reparaciones realizadas e incluyen el tiempo dedicado a hacer reparaciones o limpieza y la tarifa razonable por hora cobrada; o (2) facturas o recibos de las personas que repararon o limpiaron la unidad. (*Id.* at § 1950.5, subds. (g)(2)(A), (B).) Además, si un propietario le cobra al inquilino por los materiales para hacer reparaciones, debe proporcionar copias del recibo de los materiales (s). (*Id.* at § 1950.5, subd. (g)(2)(C).) Mantener incorrectamente el depósito de seguridad de un inquilino somete a un propietario a la responsabilidad por daños hasta el doble de la cantidad del depósito de seguridad. (*Id.* at § 1950.5, subd. (l).)

Debe regresar [inserte: la cantidad de depósito de seguridad que cree que debe ser devuelto] de mi depósito de seguridad porque [Inserte una explicación de por qué su propietario no debe quedarse con esta cantidad de su depósito de seguridad. Algunos ejemplos incluyen:

* Usted me cobró por hacer reparaciones de daños causados por una persona que abusó de mí y no era mi invitado ni otro inquilino.
* Dejé la unidad limpia y sin daños más allá del desgaste razonable.
* Usted me cobro por hacer reparaciones que ya eran necesarias antes de mudarme a la unidad.]

[Si está incluyendo fotos o documentos, inserte una explicación de los anexos, algunos ejemplos incluyen:

* Se adjunta una copia de un informe policial de cuando la persona que abusó de mí dañó la unidad.
* Se adjuntan fotos de la unidad de antes de irme. Las imágenes muestran que la unidad estaba limpia y sin daños.
* Se adjuntan fotos de la unidad cuando me mude, que muestran que estas reparaciones eran necesarias antes de que yo viviera en la unidad.]

Le pido que me devuelva inmediatamente [inserte: la cantidad del depósito de seguridad que cree que debe ser devuelto] de mi depósito de seguridad. Puede enviar este pago a [inserte: dirección]. Si no recibo una respuesta de usted en el plazo de una semana, puedo emprender acciones legales adicionales.

Gracias por su atención a este asunto.

Sinceramente,

[Firma del inquilino]\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Nombre del inquilino impreso]

Recintos: [Enumere los documentos que está adjuntando]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Respecto a: Exigiendo mi depósito de seguridad después de la finalización temprana del contrato del arrendamiento

Querido\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fui un inquilino en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ un sobreviviente \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. De conformidad con el Código Civil de California § 1946.7 Le di aviso de que estaba finalizando mi contrato de arrendamiento desde el principio \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ y me mudé de mi unidad el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Como una persona que finalizo su arrendamiento antes de tiempo bajo el Código Civil de California § 1946.7, Solo soy responsable de hasta 14 días de alquiler una vez que le notifique que estaba finalizando mi contrato de arrendamiento temprano y estoy liberado de cualquier obligación de alquiler bajo mi contrato de arrendamiento sin penalización. (Civ. Code, § 1946.7 subd. (e).) Si vuelve a alquilar la unidad antes de que finalice el período de 14 días, mi alquiler debe prorratearse para tener en cuenta los días en que otro inquilino alquiló la unidad. (*Ibid.*) Además, debe seguir los procedimientos estándar de depósito de seguridad para devolver mi depósito de seguridad. (*Id*. at §§ 1946.7, subd. (e),1950.5.)

El depósito de seguridad de un inquilino debe ser devuelto a más tardar 21 días después de que desocupar su unidad. (Civ. Code, § 1950.5, subd. (g).) Si el propietario no devuelve el depósito de seguridad completo, debe darle al inquilino una lista escrita y detallada que muestre cuánto dinero sacó del depósito de seguridad. (*Id*.) Junto con una lista detallada de deducciones, un propietario debe proporcionar documentos que muestren sus gastos, incluyendo: (1) documentos que describen la limpieza o reparaciones realizadas e incluyen el tiempo dedicado a hacer reparaciones o limpieza y la tarifa razonable por hora cobrada; o (2) facturas o recibos de las personas que repararon o limpiaron la unidad. (*Id.* at § 1950.5, subds. (g)(2)(A), (B).) Además, si un propietario le cobra al inquilino por los materiales para hacer reparaciones, debe proporcionar copias del recibo de los materiales (s). (*Id.* at § 1950.5, subd. (g)(2)(C).) Quedarse incorrectamente con el depósito de seguridad de un inquilino somete a un propietario a la responsabilidad por daños hasta el doble de la cantidad del depósito de seguridad. (*Id.* at § 1950.5, subd. (l).)

Debe regresar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_de mi deposito de seguridad porque \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Le pido que me devuelva inmediatamente \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de mi depósito de seguridad. Puede enviar este pago a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Si no recibo una respuesta de usted en el plazo de una semana, puedo emprender acciones legales adicionales.

Gracias por su atención a este asunto.

Sinceramente,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Recintos: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Los sobrevivientes cubiertos por esta ley incluyen sobrevivientes de violencia doméstica, agresión sexual, acecho, trata de personas, abuso de ancianos o dependientes, y sobrevivientes de crímenes que causaron lesiones o muerte, o involucraron un arma mortal, o involucraron el uso o amenaza de la fuerza. [↑](#footnote-ref-1)
2. Civil Code § 1946.7. [↑](#footnote-ref-2)
3. *Id.* at § 1950.5. [↑](#footnote-ref-3)